

México, D.F., Marzo 31 de 1966.

Sr. Angel Rama
Timbó # 2668
Montevideo (Uruguay)

Mi querido amigo:

Me dió un gran gusto recibir su carta del 12 del corriente, pues habíamos quedado desconectados y creo que fueron los amigos de Uruguay los que con más retraso conocieron la noticia de mi separación del Fondo de Cultura Económica, ocurrida el 9 de Noviembre.

Le agradezco muy sinceramente la expresión de su solidaridad y sus generosos conceptos, y créame que estas adhesiones que llegan desde lejos tonifican mucho y agrandan la satisfacción que he tenido al encontrar el apoyo generoso y decidido de los amigos mexicanos, que han hecho posible el nacimiento de esta nueva editorial. En una forma espontánea, en la noche del día en que fui separado sorpresivamente del Fondo, varias decenas de amigos que iban llegando a mi casa resolvieron fundar una nueva editorial y diez días después se hizo pública la noticia, en un cordial homenaje que me ofrecieron y allí mismo se suscribió el 20% del capital que hoy integra nuestra organización.

Todo esto como comprenderá, transformó un hecho que para mí era negativo, en altamente positivo y me ofreció la oportunidad de no actuar como cesante, más de veinticuatro horas; desde entonces toda la tarea de organización ha sido intensa, pero el sábado 19 con la inauguración pública de la casa hemos cerrado el período pre-organizativo y estamos en plena tarea para preparar nuestra producción y demás trabajos que implica el poner en camino una organización, que deseamos sea como lo ha sido el Fondo de proyección latinoamericana-.

Le agradezco el ofrecimiento de su magnífica "Marcha", que por cierto hace mucho que no recibo, y que me dará gusto volver a leer si tiene la amabilidad de hacérmela llegar.

Le adjunto una copia de una improvisada información de Prensa que dimos por aquí, y que podrá ser utilizada por usted como lo desee. Cuando tenga más precisados los planes editoriales, se los haré llegar por si puede también interesarle. (1)

La tan pensada organización de nuestra Comunidad latinoamericana de Escritores, creo quedó en agua de borrajas y a pesar de todos mis intentos por hacerla poner en marcha, ha fracasado; no sé si ustedes en Arica pudieron hacer algo a este respecto, pues hasta el sábado no conversaré con Mario Monteforte, que ha de darnos sus noticias.

....

**siglo
XXI**

editores, s. a.

- 2 -

Le reitero mi reconocimiento y quedo su muy afmo. y atto.
amigo.


ARNALDO ORFILA REYNAL.

① Va por otro separado

AOR/eov.

Dirección:
Apartado Postal:
27-506 - México, D.F.

Sr. Angel Rama
Timbó # 2668
Montevideo - Uruguay.

Mi querido amigo:

Tengo una carta escrita para usted y ensobrada, con fecha 24 de junio, pero que detuve porque precisamente le daba noticia de que pensaba viajar a Buenos Aires y le pedía me hiciera saber allí su dirección telefónica para poder comunicarnos en caso de que no hubiera podido llegar a Montevideo.

Como por esos días se reiteró aquí mucho la noticia de que el golpe de Argentina era inminente, el día 25 resolví postergar mi salida y los hechos ratificaron mi previsión. Mi viaje lo efectuaba precisamente porque el 13 de este mes se había pensado efectuar una reunión de universitarios y escritores argentinos para tratar de fundar una Filial de SIGLO XXI en Buenos Aires y me insistían concurrir yo a la misma. Las circunstancias actuales nos hacen pensar que las cosas no serán tan fáciles y se suspendió la reunión y en consecuencia mi viaje.

Yo había temido desencontrarme con usted porque me anunciaba que por estos días también proyectaba visitarnos y ahora me encuentro sin noticias suyas y con la esperanza de que su anunciada visita pueda cumplirse. De todos modos le envío estas líneas por si pueden alcanzarle, pues me agrada que con tiempo me anuncie usted la fecha de su posible llegada y que se comunicara conmigo tan pronto llegara a esta ciudad.

Nuestra dirección es: Gabriel Mancera # 65 y el teléfono: 23-75-04 y yo estoy todos los días de 9 a.m. a 15 p.m. hrs. y con alguna irregularidad también en las tardes.

Tengo grandes deseos de conversar con usted y como le decía en nuestra carta que no le despaché, quiero agradecerle la simpática nota que publicó en MARCHA para referirse a nuestro SIGLO XXI.

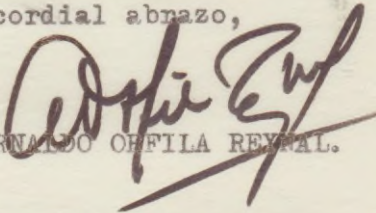
Me agradaría que cambiáramos ideas sobre un posible libro en el que yo pensaba para una pequeña colección que tituló TESTIMONIOS Y CONTROVERSIAS y en el que se me había ocurrido que podría incorporarse uno sobre el tema de la "colonización intelectual de América Latina". Como leí con mucho interés las notas suyas en el "AFFAIRE, Fernández Retamar-Rodríguez Monegal" y como también leí el anuncio de que escribiría algún ensayo sobre el problema editorial en Latinoamérica, pienso que con usted podríamos cambiar idea sobre la forma de hacer ese librito que yo lo pensaba con no más de 100 cuartillas y en el que podría intervenir además de usted -con la parte más extensa, que podría ser 60 cuartillas-, el mismo Rodríguez

...

Monegal o Carlos Fuentes, con quien está en muy buena amistad, según me dice y tal vez Roberto Fernández Retamar. Querría que fuese una cosa polémica, viva, aunque no "panfletaria", para guardar ciertas formas académicas.

Me agradará recibir sus prontas noticias y agradeciéndole desde ahora su anuncio del envío de MARCHA para nuestra editorial,

Le envío un cordial abrazo,


ARNALDO OFFILA REYRAL.

AOR/eov.

**siglo
XXI**

editores, s. a.

México, D.F., Agosto 5 de 1966.

AOR-832

Sr. Angel Rama
Timbó # 2668
Montevideo - Uruguay.

Mi querido amigo:

Le agradezco su carta del 26 próximo pasado que acabo de recibir. Lamento que también usted haya tenido que suspender su viaje como yo el mío, aunque por distintas causas.

Tenía esperanzas de que yo hubiera podido acercarme a mi tierra en los próximos meses, pero tal cual van las cosas entre sus vecinos, me parece que la postergación deberá ser por un buen tiempo.

Creo que la Argentina está superando a todas las "naciones hermanas" en signos de barbarie y puede ser que esto no sea del todo negativo. Por lo pronto, por las noticias que voy recibiendo, pareciera que la reacción provocada por esa brutalidad congénita de los militares va a provocar reacciones que pueden llegar a ser muy positivas.

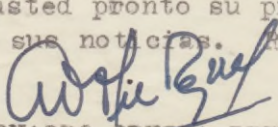
Desde luego, que me interesa el libro del que me habla, que podría entrar en esa pequeña serie de TESTIMONIOS Y CONTROVERSIAS, en la que precisamente quisiera recoger textos de alrededor de cien cuartillas. El suyo, por lo que me dice, será un "testimonio en controversia" y creo que va a satisfacer mi deseo de enfocar este tema cultural como hay que tratarlo.

Postergaré el otro del que le había hablado porque tal vez sea demasiado insistir en la cuestión, aunque me ha entusiasmado la carta de los cubanos a Neruda, que podría ser un buen comienzo de polémica, si es que se hubieran animado a participar en ella los candidatos en quienes había yo pensado: Monegal, Fuentes, etc. Pero pienso que tal vez sea esto demasiado escándalo para nuestros primeros pasos editoriales y dejo un poco en remojo la idea, para ver como lo resuelvo.

Le agradezco también el envío de su excelente trabajo aparecido en MARCHA y que no se si formará parte del libro del que me habla. Si fuera así, me parece excelente. En cuanto al título, no me parece mal el que me propone, pero tal vez podría usted pensar en alguna otra alternativa que al terminar su trabajo pudiera ocurrírsele.

Ojalá pueda cumplir usted pronto su proyecto de visita y mientras tanto no deje de enviarme sus noticias. Reciba un fuerte abrazo de su amigo,

AOR/eov


ARNALDO ORFILA REYNAL.

**siglo
XXI**

editores, s. a.

México, D.F., Febrero 6 de 1967.

AOR-1263

Sr. Angel Rama
Timbó N° 2668
Montevideo - Uruguay.

Mi querido amigo:

Recibí su tarjeta desde París. Con un poco de ajustes hubiéramos podido vernos en esa ciudad, pues yo estuve allí hasta el 6 de enero.

Confío ahora en que pueda usted asistir al Congreso de Escritores que me dicen se reúne entre el 15 y el 23 de marzo; sería magnífico para conversar de tantas cosas.

Con respecto a los libros de SIGLO XXI en Montevideo, debo decirle que solamente hemos hecho un envío a la Universidad, pues me hicieron decir con Beyhaut que estarían interesados en vender nuestros libros. También hemos enviado a Editorial Alfa, pues tenemos un viajante que va por ahí dos veces al año.

De todos modos conversaremos con usted cuando nos visite o tal vez en comienzos de abril si yo puedo darme un salto desde Buenos Aires, a donde pienso viajar por muy pocos días. De cualquier manera, me gustaría que ustedes también se ocuparan de nuestros libros y al cabo de un año de experiencia, entre todos podríamos adoptar alguna resolución definitiva.

Me alegrará cumpla con felicidad su viaje y nos visite en el próximo marzo.

Lo abraza muy afectuosamente

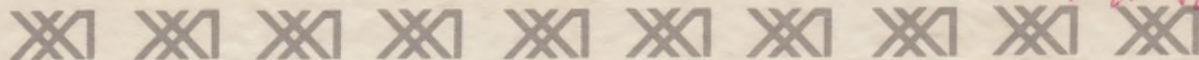
ARNALDO ORFILA REYNAL.

AOR/eov.
Dirección Postal:
Apartado, 27-506
México, D.F.

Cables: SIGLOEDIT - México, D.F.



siglo
veintiuno
editores
sa



Orfila Reynal

México, D.F., Julio 6 de 1967.

AOR-1927

Sr. Angel Rama
Timbó N° 2668
Montevideo - Uruguay.

Mi querido amigo:

Siempre con el deseo de mantener alguna comunicación con usted van pasando los días sin que haya podido enviarle unas líneas de saludo después del agradable, aunque breve, encuentro que tuve el gusto de tener con ustedes en su ciudad.

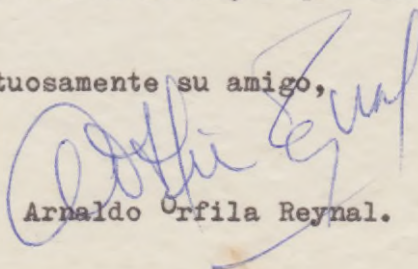
Espero que haya recibido alguno de los libros que le despachamos en los meses pasados. Ahora le envío otros títulos de los que acaban de aparecer en este mes y que confío puedan interesarle.

Me interesará también recibir de usted alguna noticia sobre la preparación del texto del pequeño libro del que hablamos y que quería difundir en nuestra Colección Mínima, pues creo que es una oportunidad excelente la de publicarlo cuanto antes fuera posible.

Le ruego exprese mis saludos Al Dr. Quijano, a Don Carlos Gurméndez y a su hermano Carlos.

Acabo de despachar un pedido de suscripción aérea de MAR-CHA, pues por ahora la recibo por vía marítima y llega con casi tres meses de retraso; de este modo estaré más en contacto con la magnífica información rioplatense que, creo es de lo mejor que circula por nuestro continente.

Lo abraza afectuosamente su amigo,


Arnaldo Orfila Reynal.

MEXICO 12, D. F. CABLES: SIGLOEDIT

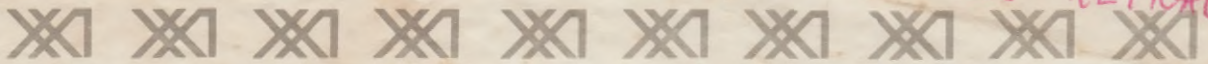
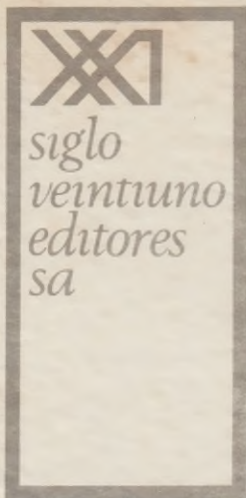
AOR/eov.

GABRIEL MANCERA 65

APARTADO POSTAL 27-506

TELEFONOS 23-75-04 Y 43-93-92

ORFILA REYNAL



México, D.F., Abril 6 de 1968.

AOR-261

Sr. Angel Rama
Timbó N° 2668
Montevideo - Uruguay.

Mi querido amigo:

Incomunicado con usted desde mucho tiempo, le envío estas líneas solamente para hacerle presentes mis recuerdos y anunciarle que por separado le envío alguno de nuestros últimos libros porque me apena que nunca aparezca en Marcha ninguna información sobre las obras que estamos publicando y que creo pueden tener interés en ese medio. Hemos mandado algunos títulos a la revista, pero ignoro si habrán llegado a destino.

Desgraciadamente observo que el correo cada vez empeora, pues tampoco funciona mi suscripción aérea de Marcha que hice hace algunos meses y llega con una irregularidad perfecta (ahora hace más de un mes que no la recibo) y en cambio van llegando las de noviembre y diciembre, de un envío generoso que nos hace la Administración creo que por intervención de usted.

Sé que está usted también en tareas editoriales y le auguro el mejor de los éxitos en ese país, en el que por su artículo sobre el Boon Editorial leí con interés y sorpresa.

Hasta pronto, lo abraza su afmo. amigo.

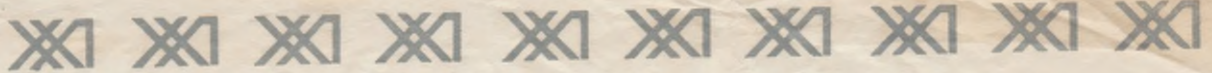
Arnaldo Orfila Reynal.

AOR/eov.

MEXICO 12, D. F. CABLES: SIGLOEDIT



siglo
veintiuno
editores
sa



C16/c49

AOR-1442-2

México, D. F., a 3 de agosto de 1973.

SR. ANGEL RAMA
Residencias Beethoven apto. 27
Avenida Beethoven
Colinas de Bello Monte
Caracas 105, VENEZUELA

Mi querido amigo:

Con 15 días de retraso recibí la suya del 12 de julio. Le escribo ahora con un pié en el estribo, pues salgo con Laurette mañana para Lima, Buenos Aires, Santiago y Montevideo. (Ella irá desde Chile a Cuba por varias semanas).

Le agradezco sus noticias y espero, especialmente, que Marta haya recibido los dos primeros ejemplares de su libro que nos trajeron de la encuadernadora, con la esperanza de que lo encuentre de su agrado.

A lo mejor, como me dice usted, que en septiembre andará por el Sur, podríamos vernos en Buenos Aires o en Montevideo cuando haga mi escapada habitual, aunque sea de 24 horas; yo le llamaría si me acerco por allí.

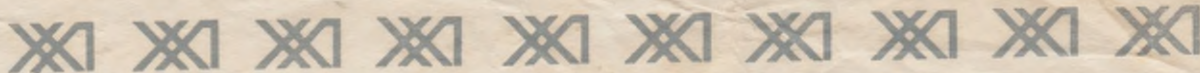
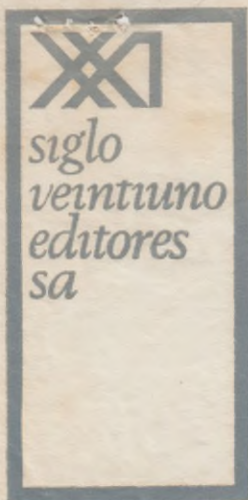
Le escribí a Marta acusándole recibo a la hermosa nota que escribió sobre el libro de Laurette y cuya copia me enviará y que después leímos en "MARCHA". Ha sido el comentario que más le ha agradado sobre su libro, porque encontró una comprensión pocas veces presente entre nuestro mundo intelectual. (Aunque parezca una contradicción lo que estoy diciendo).

La cartita que me dice me enviara a su vuelta de Europa sobre el libro de Leenhart no llegó a nuestras manos, pero con esta reiteración suya hemos escrito a Minuit pidiéndole la obra que me indica y cuyo título es tan sugestivo.

Enviamos el libro de Marta a Rowohlt Verlag y ojalá se interesara en su publicación.

.../

MEXICO 12, D. F. CABLES: SIGLOEDIT



-2-

Hasta pronto y reciba los afectuosos
recuerdos de Laurette y míos, para Marta y para usted.

De su amigo
Arnaldo Orfila Reynal

ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/csp

MEXICO 12. D. F. CABLES: SIGLOEDIT



siglo
veintiuno
editores
sa

20626

APDO. POSTAL 27-504
MEXICO, D. F.

México, D. F., a 31 de mayo de 1977.

SR. ANGEL RAMA
Apartado postal 14.413
Caracas 101, VENEZUELA

Mi querido amigo:

Gracias por tu mensaje informándome
sobre los avatares del concurso "Rómulo Gallegos".

Tu información me ha sorprendido, pero
como vos, creo que la suerte ya está echada. Lo siento por
"mis" novelistas.

Hasta pronto y un abrazo.

ARNALDO ORFILA REYNAL

México, D. F., a 4 de mayo de 1978

SR. ÁNGEL RAMA
Edificio Guri Apto. 6
Av. Neverí
Colinas de Bello Monte
Caracas 105 - VENEZUELA

Mi querido amigo:

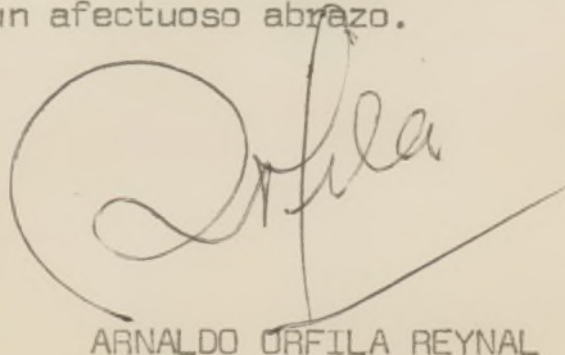
En verdad estoy en deuda con vos por no haberte acusado recibo a los amables envíos que nos has hecho últimamente.

En primer lugar, te agradezco los dos volúmenes de BIBLIOTECA AYACUCHO y que me dió un gran gusto recibir por los autores y por el tema, comprobando, además, la magnífica forma en que siguen cumpliendo sus tareas en esa iniciativa tan estimulante y tan positiva que representa esa Biblioteca.

Asimismo, nos han llegado las noticias bibliográficas, últimamente la dedicada al Diario que preparó José Emilio PACHECO.

He reiterado que te envíen algunos de los libros que pienso pueden interesarte y confío en que pronto han de llegar a tus manos algunas de nuestras últimas ediciones.

Nuestros afectuosos recuerdos, de Laurette y míos, para Marta y para vos y un afectuoso abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

México, D. F., a 5 de octubre de 1978

SR. ÁNGEL RAMA
s/m Barcelona
ESPAÑA

Mi querido amigo:

Había pensado en no molestarte con un problema editorial que se nos ha presentado tanto en Argentina como en México, pero ante el ofrecimiento de nuestro amigo Schavelzon me decidí a informarte de una circunstancia en la que seguramente no tienes nada que ver pero sobre la cual podrías darme algún consejo.

Se trata de la acción pirata que viene desarrollando el grupo de Calicanto en Buenos Aires, que comenzaron con el robo de la edición del Concierto barroco de Alejo CARPENTIER y que han seguido con obras del mismo autor que están circulando profusamente por toda América.

Como Alejo ha designado a Siglo XXI como sus únicos editores en lengua española y representante exclusivo, hemos tenido que intervenir en este desagradable asunto.

Después de nuestras primeras reclamaciones nos contestó el Sr. Irazábal con la carta cuya copia te adjunto, ya que en ella nos convenció de la vinculación intelectual, política y amistosa que mantenía con el grupo de Arca y con vos. Esta carta enviada a Alejo atemperó nuestro enojo y nos dispusimos a llegar a un acuerdo bastante generoso de nuestra parte ya que sólo consistió en aceptar que terminaran de vender la primera edición del Concierto y pagaran a Alejo las regalías normales del 10% que ellos ofrecieron.

Todo parecía haberse resuelto por los caminos más normales pero ante una carta que desde París nos envió Alejo pudimos comprobar su información de que las librerías de México estaban inundadas de ediciones piratas de sus libros y que Calicanto ha publicado:

El reino de este mundo

Tientos y diferencias

El Acoso

Guerra del tiempo

Con la curiosa circunstancia de que el colofón del primero está fechado el 14 de abril ppdo., vale decir, mucho después de que el Sr. Irazábal hubiera confesado su culpabilidad delictuosa y su deseo de enmienda.

...///

- 2 -

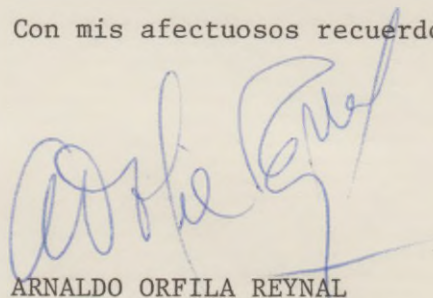
Espero que te explicarás el motivo por el que te hago participe de este desagradable asunto en virtud de que ellos dicen pertenecer al grupo político y cultural tuyo.

Schavelzon me convenció de que era positivo hacerte conocer estas circunstancias para que nos aconsejes el mejor camino que podremos tomar para corregir esta delictuosa acción que se está extendiendo en América de una manera extraordinaria.

Como es natural, el camino más aconsejable será el de iniciar juicio criminal contra estas piraterías que está teniendo resultados por lo menos aquí en México en donde podremos actuar con mayor rapidez y eficiencia.

Si tienes algún consejo que darme he de agradecértelo si no es así aquí de agradezco la molestía que te has tomado al leer esta poco divertida epístola.

Con mis afectuosos recuerdos a ustedes,
te envío un cordial abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe-anexo



CALICANTO EDITORIAL S.R.L.

SUIPACHA 831 - 3º C. - Tel. 31-7028
1008 - BUENOS AIRES - ARGENTINA

Buenos Aires 13 de Octubre de 1977.

Sr. Alejo Carpentier.

De mi mayor consideración:

Yo, señor, me llamo Eduardo Irazábal. Es seguro que mi nombre no le dirá nada pero algo le iré agregando si tiene usted tiempo y paciencia de leerme hasta el final. Yo fui durante 10 años Gerente de la Editorial ARCA de Montevideo y socio durante los últimos 5 de Angel Rama y José Pedro Díaz en ella. En los tiempos actuales, difíciles para mi patria, desde hace un año, ARCA ha tenido que desfibrarse. Angel ya hace un tiempo que está fuera del país, dirige la Biblioteca Ayacucho de Caracas, José Pedro y Alberto Oreggioni tratan de hibernar a ARCA para preservarla abierta durante estos años duros y yo, por mi parte, he venido a Buenos Aires donde con el nombre CALICANTO estoy tratando de mantener prendido el fueguito que iniciamos hace 10 o 12 años en Montevideo: sacar buena literatura, autores bienpensantes y no mirar hacia el negocio sino hacia la calidad, con libros populares, de precio lo más accesible posible, enfin tratar de hacer algo por eso que más o menos pomposamente se llama la cultura popular. En este esquema de trabajo hemos editado algunas obras suyas de las que usted verá registro en el volumen que le adjunto (al final) dentro del régimen un poco ambiguo de derechos de autor que se vive con los escritores cubanos. Esto daría para otra carta y no es hoy el momento de discutirlo. El hecho es que hace mucho tiempo que hemos perdido relación con usted más que nada por la ausencia de Angel y la falta de ubicación que padecemos de su paradero al perder nuestro amistosísimo enlace. No se si a esta altura vale la pena, vista la innumerable cantidad de ediciones que de sus obras se registran, ^{nos} a establecer con usted contratos formales, que por otra parte nunca los hubieron, sino autorizaciones verbales suyas a Angel, sobre lo ya editado, pero si queremos, si esto es posible, establecer con usted, dentro de la medida de nuestras posibilidades por las cosas pasadas y, con seguridad para las cosas futuras una forma de trabajo que restablezca el contacto perdido en todas sus formas ya sea las culturales (seguir editando sus obras y las comerciales (abonarle los derechos de autor que correspondan en la forma que usted nos indique: sea en dinero, libros para el Instituto Cubano del Libro, beneficencias varias, enfin lo que a usted le parezca). Por estos días recibo un cable de Siglo XXI mexicana protestándome por la edicion que adjunto de Conci



CALICANTO EDITORIAL S.R.L.

SUIPACIA 831 - 3º C - Tel. 51-7028
1008 - BUENOS AIRES - ARGENTINA

-rto Barroco. En él estos, amigos y respetados, editores nos alegan poseer exclusividad para habla española de toda su vasta obra, cosa que nos ha sorprendido mucho dadas las, reitero, innumerables ediciones circulantes imposibles, por su vastedad, de frenar y menos aun de controlar ^{por su} amplísimo espectro geográfico incluso, y en el caso concreto de Concierto Barroco verificado que he que la primera edición no es cubana sino mexicana me gustaría obtener de usted una respuesta concreta. Sentimos por el Sr. Orfila, en función de su trayectoria como editor, un gran respeto, un cable en estos términos de otra casa que no fuera la suya no lo habríamos siquiera considerado pero, visto ~~de~~ que casa editora es, y como nosotros no somos a nuestra vez simples piratas, sino que en Montevideo hemos editado más de 250 títulos y en Buenos Aires ya estamos arañando la treintena, en un año, queríamos obtener de usted una confirmación o no de esto, para obrar en consecuencia. En el caso concreto de Concierto Barroco, en particular, nuestra edición no colide con la mexicana, por abarcar lugares como Argentina donde Siglo XXI - por problemas que tuvo el año pasado aquí - no tiene entrada o lo hace en forma minimísima. Por lo demás la edición mexicana es casi una edición principesca y la nuestra es una modesta popular dirigidas ambas a públicos notoriamente diferentes en sus posibilidades económicas. En esta alternativa pues nosotros le solicitamos modestamente nos confirme usted aunque sea por un carta simple una autorización para comercializar la edición ya impresa aquí de esta obra que, reitero, nosotros editamos de buena fe en el sano entendido o malentendido que existe sobre la libertad de derechos que afecta a los escritores cubanos residentes en la isla o funcionarios gubernamentales. Esperamos pues naturalmente contar con su autorización para esta edición que se comercializaría en Argentina y sobre la que ~~reiteradamente~~ le pagaríamos valga esta final reiteración los derechos emergentes.

Un saludo muy respetuoso y cordial para usted y confío en recibir pronto sus noticias y comentarios sobre todo esto.

Eduardo A. Irazábal
Eduardo A. Irazábal

Caracas, 27 de octubre de 1978

Sr. Arnaldo Orfila Reynal
Siglo XXI Editores
Av. Cerro del Agua 248
México 20 D.F.

Mi querido amigo:

Por intermedio de Schavelzon recibí tu carta en Europa y apenas reintegrado a Caracas te escribo sobre este asunto enojoso que comprendo te haya molestado. Esta fuera de los usos editoriales que hayan hecho una edición del Concierto barroco en Calicanto sin tu autorización y solo puedo atribuirlo a la falta de información de Eduardo Irazabal, pues no a su honorabilidad ya que le conozco y tengo por hombre de toda corrección.

Como sabes bien hace ya seis años que estoy desvinculado de la Editorial Arca, que fundé y dirigí en Montevideo, y por lo tanto menos tuve que ver con su filial Calicanto que crearon en Buenos Aires hace tres años cuando se vieron imposibilitados de seguir publicando sus títulos en Montevideo por la situación política del Uruguay.

Respecto a los demás títulos que Arca-Calicanto han publicado en Buenos Aires (y de los que me informo por tu carta) debo decirte sin embargo que ellos me fueron autorizados a mí personalmente por Alejo Carpentier y que yo mismo los publiqué en el tiempo en que dirigía Arca, o sea en los años sesenta, abonándosele normalmente los derechos correspondientes a Alejo sobre su cuenta bancaria en París. Es normal por lo tanto que Arca-Calicanto sigan reeditándolos, pues cuentan con la aprobación escrita de Alejo Carpentier para ello y sé además por él mismo que le han sido abonados regularmente sus derechos. Si hubiera habido cualquier modificación sobre estos acuerdos que, te reitero, fueron establecidos conmigo por Alejo, éste debería ponerse en comunicación con el actual Director de Arca que es el Sr. Alberto Oreggioni (Andes 1118, Montevideo) a los efectos pertinentes. No te necesito decir lo complicadas que son las situaciones creadas respecto a los derechos de autor de los cubanos, porque las conoces mejor que nadie. Y también la forma en que Alejo ha autorizado ediciones.

Para tu mejor información te comunico que Alejo firmó con la Biblioteca Ayacucho un contrato autorizando la edición de El siglo de las luces libro que aparecerá a comienzos del año próximo pues ya está en pruebas de galera y del cual él mismo se ha ocupado seleccionándonos prologuista (Carlos Fuentes) y cronologista (A. García Carranza).

Por todo esto me siento embarazado para aconsejarte un camino a seguir. Desde luego puedes escribir al Director de Arca, a quien le re-

...//

//
mito copia de esta carta para su mejor información. Aunque quizás fuera Alejo o las autoridades cubanas quienes podrían clarificar esta situación. En España, de donde regreso, he encontrado ediciones peninsulares de estos libros y reconozco que todo este embrollo debe ser bien fastidioso para ti y para tu trabajo.

Aprovecho para remitirte un comentario al bello libro de Cortázar que me enviaron de Siglo XXI, el primero en meses. No sé qué has estado publicando. Como además cubro una sección donde se informa de lo que aparecerá en las diversas editoriales importantes, me pongo a tu disposición para dar a conocer tus proyectos editoriales.

Saluda a Laurette de mi parte, recuérdale mi esperanza de que pueda prepararnos el Bartolomé Las Casas que acordamos. Te he estado enviando los tomos de la Ayacucho que pensé te pudieran interesar, así como a Aricó: confío te hayan llegado.

Recibe un cordial abrazo de tu amigo,

Angel Rama

AR/es

México, D. F., a 21 de diciembre de 1978

SR. ÁNGEL RAMA
Apartado Postal 14.413
Caracas, VENEZUELA

Mí querido amigo:

Por la circunstancia de que tu carta en respuesta a la mía que te llevara Schavelzon, llegó cuando estaba ausente de la ciudad se ha postergado tan incorrectamente mi respuesta por lo que pido tus excusas.

Te agradezco la amplia información que nos haces llegar y que trasmití a Alejo para su conocimiento. Desde luego, queda pendiente la edición pirata que hiciera Arca Calicanto de Buenos Aires y que a pesar de los muchos ofrecimientos de Eduardo Irazabal nunca llegaron a hacer efectivo el pago de los derechos de autor que corresponden por esa edición. Confío que en algún momento formalicen esa promesa "caballerosa" y que además se abstengan de volver a editarlo.

En compensación a estos accidentes ocurridos con Arca y sabiendo que ustedes en algún momento tuvieron los derechos de FLORESTAN FERNANDES, quiero consultarte -a pesar de que me dices estás desligado de la Organización- si no podría lograrse un acuerdo para que nos autorizaran a efectuar una antología de este gran compatriota tuyo, porque es una pena que no se difunda aquí esa obra. Te pido el consejo para llegar al mejor acuerdo porque hace unos meses me visitó una de las hijas proponiéndome la edición de sus obras pero advirtiéndome que necesitaba llegar a un acuerdo con su hermana que estaba en conversaciones con Arca.

Si pudieras influir con tus ex-compañeros editores creo que se haría una buena obra sin ninguna finalidad de lucro; incluso podría darse por cancelada la situación de los derechos del Concierto barroco autorizándonos a efectuar la publicación del trabajo de Florestan Fernandes. Ojalá pudieras ayudarnos en esta situación porque creo que se cumple una obra de interés americano. La obra es muy buena dado que tus compatriotas asilados son los que más actúan en el campo intelectual tanto en México como en otros países de América. Confío mucho en que puedas darme alguna respuesta favorable.

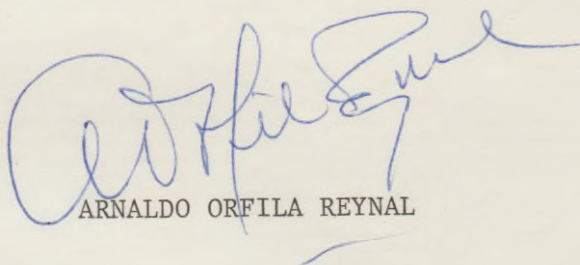
Laurette te agradece tus recuerdos y me encarga te diga que tu referencia a su compromiso de prepararte un Padre las Casas le hace sufrir, porque hasta que no termine la obra en que está empeñada desde hace muchos años sobre los calendarios prehispánicos no puede iniciar ningún otro compromiso. Si tienes alguna persona que la sustituya me dice que están en libertad de hacerlo, aunque el encargo desde luego le satisface.

- 2 -

Quiero decirte que de los libros de Ayacucho no he recibido ninguna referencia, que hago constar porque desde luego me daría gusto tener alguno de ellos.

Por mi parte lamento no te hayan enviado últimamente algunas cosas nuestras, que te hago despachar en próximo correo.

Con nuestros mejores votos para el año que se acerca, recibe un afectuoso abrazo.


ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

México, D. F., a 26 de diciembre de 1978

SR. ÁNGEL RAMA
Apartado Postal 14.413
Caracas, VENEZUELA

Mi querido amigo:

Estoy abrumado por haber comprobado horas después de despachada mi carta del 21 de diciembre, que incurrí en un error garrafal al hablarte de las obras de FELISBERTO HERNÁNDEZ, en las que me vengo interesando desde años.

Al presentármese ese mismo día el libro de Florestan FERNANDES sobre La revolución burguesa en Brasil que acabamos de publicar, se me atravesó en la memoria su nombre y me hizo cometer ese pecado casi mortal.

Presumo de "cuidado y memoria" y esta falla me hace sentirme agobiado. Confío en que puedas guardar el secreto de esta falla increíble y espero puedas hacerme llegar una noticia favorable sobre el pedido que te formulo.

Felicidades totales para el nuevo año y un fuerte abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

México, D. F., a 16 de marzo de 1979

SR. ÁNGEL RAMA
Department of Spanish and Portuguese
Division of Arts and Humanities
UNIVERSITY OF MARYLAND
College Park 20742
U . S . A .

Mi querido amigo:

Te agradezco tu carta última recibida
con el retraso habitual.

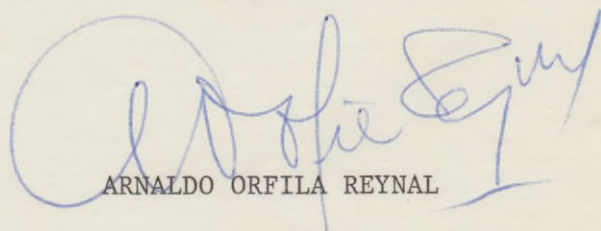
Lamento mucho que las informaciones
que me das sobre la obra de Felisberto HERNÁNDEZ sean poco optimistas y me sorprende
de que los herederos no intenten hacer un esfuerzo para difundir esa obra extraordinaria.
Seguramente circularán ediciones piratas en cualquier momento, con el peligro de que sean imperfectas o alteradas.

Me alegra enterarme que estás trabajando por esas tierras y lamento decirte que nunca he recibido ningún ejemplar de
los libros de la Biblioteca de Ayacucho y que sólo he podido observar en librerías.
Confío que tu anuncio pueda cumplirse.

Desde luego, entiendo que es uno de
los esfuerzos más serios y completo que se han hecho para difundir el pensamiento
de nuestra América.

Te hago despachar la última novela
de Alejo CARPENTIER y otra de Manuel SCORZA que aparece en el día de hoy y si te
sugiere alguna nota cualquiera de ellos, te agradeceré nos hagas llegar una copia.

Para Marta y para vos los recuerdos
afectuosos de Laurette y míos con un muy cordial abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

AOR-361-79

México, D. F., a 25 de mayo de 1979

SR. ÁNGEL RAMA
Department of Spanish and Portuguese
Division of Arts and Humanities
UNIVERSITY OF MARYLAND
College Park 20742
U . S . A .

Mi querido amigo:

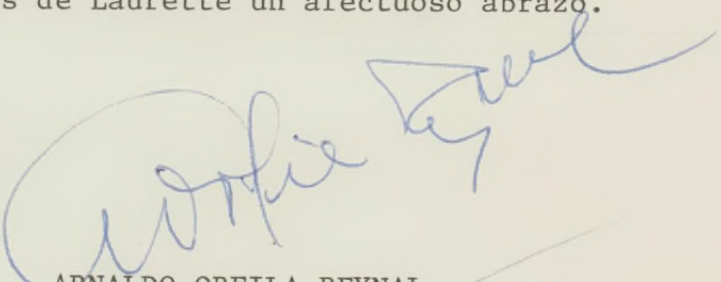
Recibí la tuya última y quiero decirte que con esta misma fecha escribo al Dr. Heather Lechtman, expresándole en principio la aceptación del proyecto de edición de la obra sobre: La tecnología en el mundo andino, por el cual también vos te interesaste.

Me parece un trabajo muy importante y sé que cuento con la ayuda del MIT como me lo dices y lo reitera Lechtman (que no sé si es hombre o mujer). Creo que podremos llegar a un acuerdo pues encaja exactamente con mi plan de la colección América Nuestra que ya conoces.

Pienso por el sumario y los autores que será una obra de alta calidad y confío que pronto podamos llegar a un acuerdo.

Salimos con Laurette mañana para Europa de donde regresaremos en la primera quincena de julio, oportunidad en la que espero tener alguna nueva noticia tuya.

Te adjunto el catálogo de nuestra obras que nos pides y te envío con los recuerdos de Laurette un afectuoso abrazo.


ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe-anexo

México, D. F., a 17 de septiembre de 1979

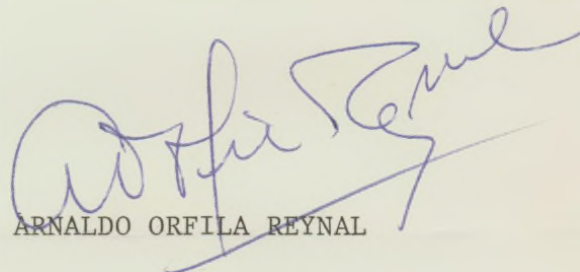
SR. ÁNGEL RAMA
Wilson Center
Smithsonian Institution Building
Washington, D. C. 20560
U . S . A .

Mi querido amigo:

Te agradezco muy sinceramente el envío
de la excelente nota que has publicado sobre El arpa y la sombra de ALEJO.

Es el comentario más agudo y brillante
que se ha publicado sobre la obra de nuestro común amigo y por ello pienso
que él habrá quedado reconocido a tu inteligente comentario. ①

Recibe un muy afectuoso abrazo de tu
amigo.


ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

① Pienso que se ~~lo~~ has enviado?
Ar

México, D. F., a 1 de octubre de 1979

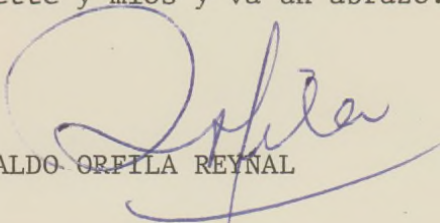
SR. ÁNGEL RAMA
Wilson Center
Smithsonian Institution Building
Washington, D. C. 20560
U . S . A .

Mi querido amigo:

Mil gracias por la atención que has tenido al enviarme copia del excelente artículo que titulas "El fin de una época cultural".

Es realmente penoso lo ocurrido con nuestro amigo don Gonzalo Losada, problema que se arrastra desde meses y creo que ahora su separación ha de ser definitiva. Te agradezco el recuerdo personal que haces de mí y el repaso a todo el problema de la cultura y de su difusión por medio de la tarea editorial.

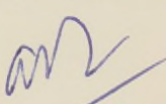
Retribuimos los recuerdos de Marta y tuyos, de parte de Laurette y míos y va un abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

P.S. Te siguen despachando los libros que creemos pueden interesarte.



México, D. F., a 2 de julio de 1981

SR. ÁNGEL RAMA
Biblioteca Ayacucho
Apartado Postal 14.413 y 2.122
Caracas, VENEZUELA

Mi querido Ángel:

Recibí la tuya de junio 16.

Me dio mucho gusto accedieras a mi pedido de incorporar al libro Argentina, hoy que condujo Alain Rouquié, tu trabajo sobre la cultura argentina contemporánea.

Por suerte el inconveniente que me plantéas quedó resuelto: la generosidad de don Carlos eliminó todo inconveniente y me autorizó a incorporar tu ensayo a nuestro libro, pues no le molesta que se repita en el que él prepara. Esto me ha dado un gran gusto pues creo que el libro es bueno y tendrá gran difusión.

La parte antipática de esta carta se tiene que referir a tu ofrecimiento de recopilación de ensayos distintos, a los que acusé recibo a Marta en carta del 19 de junio que espero haya recibido.

Te repito a vos lo que a ella le decía: he rechazado una gran cantidad de títulos -por lo general de gente amiga- que me han hecho ofrecimientos semejantes y hemos tenido que adoptar una medida de carácter general, porque la aceptación de alguno quebraría una línea de trabajo editorial y nos comprometería con todos los demás.

Vale decir, que tratándose en este caso de ensayos ya publicados en una u otra forma, caes en ese pecado que castigamos en los amigos diciéndoles antipáticamente que no podremos publicarlo. Confío mucho que vos que sos editor comprenderás estas razones que me obligan a esta respuesta desagradable.

Espero mucho que Marta se haya recuperado de su luxación que yo respeto mucho, pues ando todavía con una pierna enyesada.

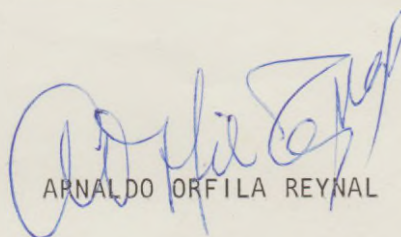
Me hablas de un coloquio internacional en el que trabaja tu hijo y te diré también que esta fiebre de los coloquios que se ha extendido tan ampliamente, me plantea problemas similares. Tendría que ser
...///

- 2 -

original y de alta calidad, para que pudiéramos pensar en su publicación. Para ello, pues, esperaremos a que me mande más informaciones, oportunidad en la que podré dar una respuesta definitiva.

Debes saber que los editores estamos pasando malos momentos no sólo en México sino creo que también en los demás países de nuestra América, como en España y Francia. Tenemos que ser más cautelosos y cuidar más nuestros proyectos.

Reciban Marta y vos un afectuoso abrazo, con los recuerdos cariñosos de Laurette.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

México, D. F., a 14 de abril de 1982

SR. ÁNGEL RAMA
1615 Q St. NW. (T-5)
Washington, D. C. 20009
U . S . A .

Mi querido amigo:

Antes que nada quiero decirte que incurrí en una desatención grave al no haber hecho llegar mi recuerdo y condolencias por el fallecimiento de Carlos, del que me enteré con gran retraso al regreso de un viaje fuera de México. Ha sido una pérdida grande y con retraso quiero expresarte mi pena.

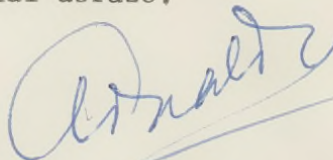
Estamos acá preocupados al no tener noticias tuyas con respecto al texto que debía incorporarse al libro de tus ensayos que decidí publicar y se mandó a la imprenta estando ya en estos momentos casi todo copuesto.

Cuando me llegó la noticia de tus deseos de cambiar parte del mismo se detuvo el proceso de edición y hace más de dos meses no se ha avanzado en su proceso a la espera de los materiales que nos anunciaras, pero que hasta ahora no hemos recibido.

Te ruego me aclares cuál es la situación actual del problema; si es que debes mandar ese nuevo texto o si ya lo enviaste cómo y cuándo.

Es una pena esta detención del proceso, pues ya a estas fechas podría el libro estar en circulación.

Te ruego trasmitas a Marta los saludos afectuosos nuestros, que van con un cordial abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

PS: Tienes alguna información actualizada sobre Edición AREA, o funciona y cómo? AR

AOR-339-82
México, D. F., a 15 de septiembre de 1982

SR. ÁNGEL RAMA
1615 Q St. N.W., T-5
Washington, D.C. 20009
U.S.A.

Mi querido amigo:

Recibí la tuya del 18 de agosto.

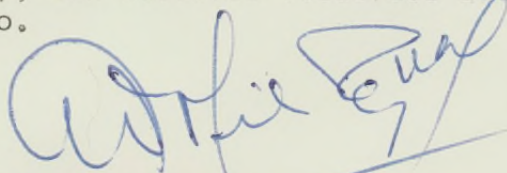
Nos inquietamos aquí cuando se publicaron algunas referencias sobre las molestias que te estaban produciendo con problemas de residencia en ese país, como consecuencia de intrigas políticas. Confiamos que todo esto haya sido superado y que transiten ahora tranquilamente por esas tierras.

El trabajo tuyo: La transculturación narrativa desgraciadamente nos provocó algunas complicaciones, pues cuando llegó tu texto definitivo ya se había compuesto parte del anterior que habíamos recibido y se malogró una buena parte de la tarea gráfica, lo cual como es natural redundó en contra del costo del libro. Sigue en marcha y pensamos que podrá aparecer en noviembre; oportunamente te haremos llegar los primeros ejemplares.

He recibido el ejemplar de La larga lucha de América Latina y sobre esto debo expresarte que como consecuencia de la situación complicada que vivimos en este país -como en América y el mundo-, la industria editorial es una de las primeras víctimas por lo que estamos prosiguiendo nuestra tarea con más cautela y hemos reducido las contrataciones de nuevos trabajos, por tener ya bastantes materiales comprometidos.

Creo que esto de la crisis general y la del libro en particular no es patrimonio exclusivamente nuestro, sino que también se da en esas altas esferas de país rico y por ello te será fácil comprender esta información.

Confiamos mucho que tus problemas migratorios se resuelvan por el buen camino y, con nuestros recuerdos afectuosos para Marta y para vos, va un cordial abrazo.



ARNALDO ORFILA REYNAL

AOR/goe

México, D. F., a 8 de octubre de 1982

SR. ÁNGEL RAMA
1615 St. N.W., T-5
Washington, D.C. 20009
U . S . A .

Mi querido amigo:

Recibo la tuya del 28 ppdo. y fundamentalmente me preocupa la situación que se les ha creado con motivo del increíble estado político que está viviendo ese enorme y peligroso país.

Te escribo apresuradamente porque salgo por razones de trabajo a un breve viaje por Madrid y París y quiero decirte que tu antología La larga lucha de América Latina, no puede prosperar en el ramo de Educación en estas fechas porque están precisamente en final de ejercicio y, como todos, sin saber qué pasará después de diciembre en que entra el nuevo Presidente con su nuevo equipo.

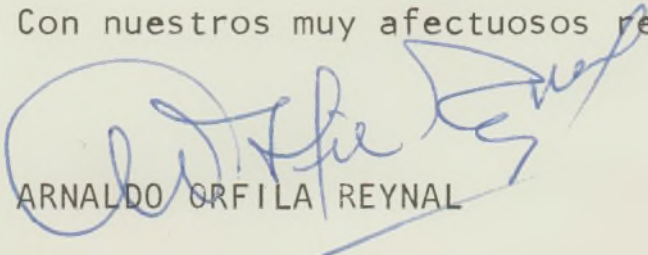
De otra parte don Carlos Quijano tiene un problema de organización que en este momento lo obliga a detener también toda nueva iniciativa.

Si se te ocurre algún otro proyecto nos lo puedes decir y lo mismo haremos nosotros si se nos presenta alguna oportunidad propicia. Yo estaré de vuelta a finales del mes y seguiremos en comunicación.

Por lo pronto te felicito por la obtención de la beca Gugenheim, que en la época que pasamos no deja de ser una ayuda estimulante.

Con respecto al libro de Marta en Argentina me informan que en marzo de 1981 se envió una muestra y no se animaron a pedirlo. Ahora insistimos con la esperanza de que haya mejorado la situación de control y censura.

Con nuestros muy afectuosos recuerdos para los dos te envío un cordial abrazo.


ARNALDO ORFILA REYNAL

México, D.F., a 9 de Junio de 1983.

MARTA TRABA Y ANGEL RAMA
9 NOTRE DAME DES VICTOIRES
PARIS 75002
FRANCE.

Mis queridos amigos:

Gracias a mi retraso, provocado por un viaje de un mes que hice a mi país y del que acabo de regresar, me aprovecho para contestar en una las dos amables cartas de ustedes del 2 y del 24 de mayo.

Me enteré del cambio de residencia que por tan desgraciados motivos han tenido que resolver, pero confío que a pesar de todo no les resulte tan negativo el cambio y que puedan reanudar los dos sus fructíferas actividades. Ya estarán recuperados para las nuevas.

De acuerdo con el pedido de Angel, le despachamos 20 ejemplares de su libro por vía postal agregando nuestro último catálogo.

Continuaremos con nuestra tarea tratando de sobrevivir en esta tormenta económica y social que vive el mundo y a la que México ni Siglo XXI pueden ser ajenos. La actividad editorial es complicada y en todas partes se sufren múltiples dificultades. Así lo ví en España, Italia, Argentina y en toda nuestra América.

Con todo, seguimos con cautela trabajando con nuestras mismas ilusiones y entusiasmo. Aquí me entregan las modestas liquidaciones de los libros cerradas al 31 de diciembre. De acuerdo a lo que nos indican enviaremos los libros que nos piden y sigan pidiendo, con lo cual nos resuelven el problema de transferencia de divisas.

De parte de Laurette y mía, reciban nuestros más afectuosos recuerdos y los mejores votos por una feliz reanudación de actividades tan ricas como las que ustedes cumplen. Un doble afectuoso abrazo.